

4. Тышкевіч, Я. Беглы агляд крыніц краёвай археалогіі ці апісанне некаторых помнікаў старажытнасці, адкрытых у заходніх губернях царства Расійскага / Я. Тышкевіч. – Вільня, 1842.

5. *Tyszkiewicz, Hr. Eustachy. Opisanie powiatu Borysowskiego pod wzgledem statystycznym, gospodarczym, hremyslowo-handlowym i lekarskim: z dod wiadom: o obyczajach, spiewach, przyslowiach i uborach ludu, guslach, zabobonach i t. d.* / E. Tyszkiewicz. – Wilno : Drukarnia Ant. Marcinowskiego, 1847. – 489, IV s.

6. Тышкевіч, Я. Археалагічныя даследаванні помнікаў мастацтва і рамёстваў / Я. Тышкевіч. – Вільня, 1850.

7. *Tyszkiewicz, K. Wiadomosc historyczna o zamkach, horodyszczach i okopiskach starozytnych na Litwie i Rusi Lietewskiej* / K. Tyszkiewicz. – Wilno, 1859.

8. О курханач на Литве і Русі Заходняй / stadium archeok. przez Konstantego hrebaiego Tyszkiewicza, czlonka wielu uczonych t-w. – Berlin : [s. n.], 1868. – 287 s. : 16 tab. курганах в Литве и Западной Руси / К. Тышкевич. – Вильня, 1865.

9. Тышкевіч, Я. Вобразы хатняга жыцця на Літве / Я. Тышкевіч. – Варшава, 1865.

10. Тышкевіч, Я. Біржы, беглы пагляд на мінулае мястэчка, замка і маярата / Я. Тышкевіч. – Пецярбург, 1869.

11. Тышкевіч, Я. Крыніцы да гісторыі Курляндыі і Семігаліі з часоў Кароля, польскага каралевіча / Я. Тышкевіч. – Кракаў, 1870.

12. Тышкевіч, Я. Магілы сям'і Тышкевічаў / Я. Тышкевіч. – Варшава, 1873.

13. *Tyszkiewicz, Hr. Konstanty. Wilija i jej brzegi* / Hr. Konstanty Tyszkiewicz. – Vilnius : Liedykla Atkula, 2008. – 362 s.

А. А. БАЛЯБИН

## **ВОЙНА 1812 г. В КНИГЕ Е. П. ТЫШКЕВИЧА «ОПИСАНИЕ БОРИСОВСКОГО УЕЗДА»**

Об этой книге известно многим, но читали ее далеко не все. Именно так можно охарактеризовать «Описание Борисовского уезда» известного историка, археолога, этнографа и краеведа Евстафия Пиевича Тышкевича (1814–1873) [9]. Труд, изданный в 1847 г., стал на долгие годы одним из наиболее авторитетных

изданий, посвященных Борисовскому краю и сопредельным регионам, некогда входившим в Борисовский уезд. К сожалению, в полном объеме этот фундаментальный труд не был переведен на русский/белорусский языки.

Е. Тышкевич первым из белорусских ученых попытался взглянуть на войну 1812 г. комплексно, т. е. выйдя за рамки освещения непосредственно боевых действий. Исследователи ноябрьских событий 1812 г. с середины XIX в. и по настоящее время используют эти материалы. Например, путешественник и этнограф П. Шпилевский для своей книги «Путешествие по Полесью и Белорусскому краю», изданной на несколько лет позже, полностью заимствовал текст Е. Тышкевича [8, с. 189–200].

В 2008 г. в Борисове вышло издание исторической части «Описания Борисовского уезда» на русском языке [7, с. 81–108]. Однако перевод был выполнен без учета языковых и стилистических особенностей, присущих научному изданию середины XIX в., поэтому при сравнении перевода с оригиналом обнаруживаются недопустимые искажения и пропуски текста. На эти серьезные недостатки, допущенные редакционной комиссией, обратила внимание краеведческая газета «Гоман Барысаўшчыны» [4].

Перевод на русский язык текста Е. Тышкевича о войне 1812 г. также был предпринят автором этой статьи в 2005 г. и затем предоставлен для опубликования в газете «Гоман Барысаўшчыны». О качестве перевода пусть судят лингвисты. Но стоит заметить, что редакция перевела текст на белорусский язык и поместила на страницах газеты без каких-либо исправлений и изменений [2].

Описание Е. Тышкевич начинает с военных приготовлений, предпринятых Россией в 1811 г. на случай войны с Францией. Приготовления включали укрепление городов, расположенных на дорогах, ведущих от западных рубежей империи к Санкт-Петербургу и Москве. У Борисова, который пересекался Московским трактом, «...стали насыпать на правом берегу Березины предмостный оборонительный шанец на 20 000 войск, начатый в 1811 г., а весной следующего оконченный» [9, с. 74]. В действительности саперы подполковника М. Г. Сазонова

приступили к работам по устройству земляной фортификации в первых числах марта 1812 г. К началу войны работы завершены не были [6, с. 41–42]. Сохранившиеся остатки земляных фортификационных сооружений «Батарей» являются историко-культурной ценностью 2-й категории и внесены в Государственный список историко-культурных ценностей Республики Беларусь.

Автор книги не мог обойти тему «французского правления» в уезде, где гражданская власть осуществлялась Временным комитетом Борисовской подпрефектуры. Основная задача комитета, сформированного в июле 1812 г., состояла в снабжении войск Великой армии Наполеона всем необходимым, создании продовольственных складов и лазаретов. Е. Тышкевич пишет о трудном положении жителей уезда, который ввиду своего стратегического расположения был на особом контроле у французского императора [9, с. 75]. Автор особо отметил, что, несмотря на перенапряжение сил и невозможность, на первый взгляд, выполнить приказы французских властей, комитет активных действий не прекращал [9, с. 77].

Обращает внимание факт, что Е. Тышкевич не назвал имен председателя и членов комитета Борисовской подпрефектуры, не отразил во всей полноте ее деятельность. Причина кроется, вероятно, в том, что комитет принимал и такие постановления, обнародование которых могло негативно отразиться на членах комитета и людях, претворявших их в жизнь. Ведь во время издания книги многие верой и правдой служивших Наполеону в 1812 г. были еще живы. Известно, что в комитете, помимо представителей известных шляхетских родов Борисовского уезда, состоял и отец автора книги Пий Тышкевич (1756–1858) [5, с. 11].

Необходимо отметить, что при освещении деятельности комитета автор пользовался оригиналами протоколов заседаний комитета Борисовской подпрефектуры, которые хранились в библиотеке родового имения Тышкевичей в Логойске [9, с. 76]. Эти полнотекстовые документы впервые были опубликованы спустя 65 лет после выхода книги «Описание Борисовского уезда». Стоит напомнить, что 37-й том «Актов, издаваемых Виленской комиссией для разбора древних актов»,

где опубликованы документы, относящиеся к истории войны 1812 г., был издан в 1912 г. к 100-летнему юбилею событий [1]. В предисловии говорится, что документы были взяты из «рукописного отделения Виленской публичной библиотеки и отчасти из Виленского военного музея» [1, с. 16]. Ранее материалы хранились в библиотеке Виленского музея древностей, открытого братьями Константином и Евстафием Тышкевичами в 1856 г. и упраздненного после восстания 1863–1864 гг.

Прошло 66 лет после опубликования книги «Описание Борисовского уезда», прежде чем белорусский историк В. Г. Краснянский существенно дополнил тему «французского правления», поднятую Е. Тышкевичем [5], уделив внимание событиям, которые предшествовали переправе армии Наполеона через реку Березину. В частности, если в первые месяцы местные власти регулярно получали информационные бюллетени о состоянии Великой армии и победах Наполеона, то позже известия перестали поступать совсем [9, s. 78]. В начале октября в Борисове заговорили о бедственном положении армии французского императора. Мещане долгое время отказывались в это верить, считая подобные разговоры заурядными слухами. Между тем «новости те ложными не были, так как тем временем Наполеон со своим войском уже отступал из Москвы» [9, s. 78].

Е. Тышкевич изложил причины, повлиявшие на решение французского полководца следовать в направлении Минска, описал взятие города Дунайской (3-й Западной. – А. Б.) армией адмирала П. В. Чичагова, отступление к Борисову минского гарнизона под командованием М. Брониковского, прибытие в Борисов польской 17-й пехотной дивизии Великой армии генерала Я.-Г. Домбровского [9, s. 80–81].

Последовательно и, преимущественно, объективно описан ход военных действий, которые сегодня общепринято называть Березинской операцией. Подзаголовки анонсов (выделено курсивом), вынесенных Е. Тышкевичем на поля страниц, в целом соответствуют общепринятой хронологии событий. Для примера приведем краткое сопоставление:

1. *«Чичагов отнимает окопы у Домбровского»; «Домбровский и Сен-Сир в Борисове»* [9, s. 81–83].

21 ноября. Сражение за предмостное укрепление и Борисов;  
22 ноября. Вступление в Борисов главных сил 3-й Западной армии П. В. Чичагова;

23 ноября. Разгром у Лошницы российского авангарда и взятие Борисова силами 2-го армейского корпуса Великой армии маршала Ш.-Н. Удино [3].

2. *«Наполеон в Борисове»; «Разведка Березины неаполитанским королем»; «Чичагов в Ухолоде»* [9, s. 83–84].

25 ноября. Движение основных сил 3-й Западной армии адмирала П. В. Чичагова в направлении д. Забашевичи; пребывание Наполеона в Борисове, разведка брода у д. Студенка, предпринятая неаполитанским королем, маршалом И. Мюратом [3].

3. *«Французский эскадрон вброд, Домбровский на плотках переправились через Березину»; «Строительство мостов завершено»; «Военные маневры»; «Ночь с 27-го на 28-е»* [9, s. 86–88].

26 ноября. Захват плацдарма на правом берегу Березины, сооружение двух мостов и начало переправы боеспособных сил Великой армии;

27 ноября. Продолжение переправы, переход Наполеона на правобережье. Выход к Старо-Борисову авангарда генерал-майора Е. И. Властова; вступление в Борисов армейской партии капитана А. Н. Сеславина [3].

4. *«Сражение на обеих сторонах Березины»; «Мост портится»; «Неудача Виктора»; «Спасение»; «Ранения генералов»; «Мост сожжен»; «Французская дивизия складывает оружие»* [9, s. 88–90].

28 ноября. Начало сражения на правом и левом берегах Березины. Неоднократные поломки и ремонт мостовых переправ. Обстрел российской артиллерией позиций маршала К. Виктора и подступов к мостам переправы на левобережье. Пленение французской 12-й пехотной дивизии генерала Л. Партуно;

29 ноября. Войска 9-го армейского корпуса Великой армии покидают левый берег реки. Уход остатков армии Наполеона с берегов Березины. Сожжение мостов и завершение переправы [3].

Современные исследователи, несомненно, обнаружат расхождения по фактографии и датировке, прочие неточности в описании событий 21–29 ноября, о которых пишет Е. Тышкевич. К примеру, адмирал П. В. Чичагов предпринял маневр не к Большой Ухолоде, а к д. Забашевичи, или дивизия Партуно окончательно сложила оружие утром 28, а не 29 ноября [3]. Тем не менее, надо признать, Е. Тышкевич ответственно подошел к описанию переправы: он изучал исторические исследования по эпохе наполеоновских войн и войне 1812 г. Так, в авторском тексте содержатся ссылки с указанием страниц на «Историю Наполеона» французского писателя и историка М. Норвина, а также на четвертый том известного издания «Описание Отечественной войны 1812 года» (СПб., 1843) военного историка, генерал-лейтенанта А. И. Михайловского-Данилевского [9, s. 79, 80–82, 91].

При описании последствий войны автор, несомненно, пользовался воспоминаниями жителей Борисова, населенных пунктов, расположенных по пути отступления Великой армии и вблизи переправы, владельцев окрестных дворянских имений. Откровенно говорится о негативном отношении к пленным европейцам разного пола и возраста со стороны местного населения, о несчастных детях, ставших объектом неприкрытой торговли, незавидной участи многих солдат Великой армии (независимо от национальной принадлежности автор называет всех французами. – *А. Б.*) [9, s. 92–95]. Прослеживаются судьбы тех людей, кому повезло остаться в живых. В частности, Е. Тышкевич приводит показательную историю 12-летней француженки Марии Коло. Девочка была взята под опеку графиней Софией Тышкевич – женой Доминика, старшего брата Пия Тышкевича [9, s. 92–93]. На протяжении 12 лет графиня заботилась о Марии, а затем инициировала поиски ее родственников. Родня отозвалась, встреча состоялась в Крулевце (совр. Калининград. – *А. Б.*). «В назначенный день, – пишет Е. Тышкевич, – ...появилась какая-то матрона, которая прибыла из Франции с экипажами и довольно значительным двором» [9, s. 93]. Автор сделал вывод, что девушка принадлежала к очень состоятельной фамилии, относящейся к господствующему классу Франции.

Сегодня ни одна экскурсия по местам былых сражений войны 1812 г. не обходится без упоминаний о мифической «золотой» карете Наполеона, прочих «французских кладях», якобы припрятанных солдатами Великой армии. Подобные легенды и предания имели широкое распространение на здешних землях еще в первой половине XIX в. «Об этих кладях в Борисовском уезде есть немало легенд, – замечает Е. Тышкевич, – говорят об одном под Коханово, очень значительном под Веселово, о таком же под Зембином и Плещеницами... До сих пор в Борисовском уезде ходило и ходит множество слухов о закопанных французских деньгах. Эти слухи, извлеченные из каких-нибудь древних, извечных легенд, увеличенные и скрашенные вымыслами, превратились в народные предания и навсегда таковыми останутся» [9, s. 99].

Повествование о войне 1812 г. и ее последствиях завершается описанием мер по восстановлению города Борисова, сильно пострадавшего во время боевых действий. Примечательна судьба предмостной фортификации, восстановленной в 1813 г. Автор сообщает, что до 1814 г. (вернее до 1815 г. – А. Б.) укрепления поддерживал в надлежащем состоянии и охранял небольшой гарнизон, но затем следить за ними прекратили [9, s. 99]. Бесхозная фортификация стала быстро ветшать и осыпаться. Ускорили разрушение укреплений борисовские мещане, извлекавшие из подземных строений материалы из дерева и железа. «Сегодня, – сообщает исследователь, – кроме обрушенных валов, нередко уже поросших соснами, можно получить только некоторые неточные представления об их прошлом существовании» [9, s. 101].

В заключение хотелось бы отметить, что книга Е. Тышкевича «Описание Борисовского уезда» не утратила своей значимости и сегодня, оставаясь по-прежнему востребованной исследователями. Этот труд, еще в XIX в. ставший библиографической редкостью, давно заслужил право быть изданным на государственных языках Республики Беларусь.

---

1. Акты Виленской археографической комиссии. – Т. XXXVII. Документы и материалы, относящиеся к истории Отечественной войны 1812 г. [Электронный ресурс]. – Вильно, 1912. – 611 с. – Режим досту-

па: // <https://www.runivers.ru/bookreader/book9581/#page/16>. – Дата доступа: 29.03.2018.

2. *Балябін, Аляксандр*. 1812 год у вядомай працы Я. Тышкевіча / Аляксандр Балябін // Гоман Барысаўшчыны. – 2005. – № 11–12 (80–81); 2006. – № 1–5 (82–86).

3. *Балябин, Александр*. Война 1812 года на Борисовщине: краткая хронология событий / Александр Балябин // Адзінства. – 2017. – № 49.

4. *Белы, Иван*. Тутэйшы кнігазбор / Иван Белы, Міхась Мацельскі, Міхась Пучыла // Гоман Барысаўшчыны. – 2008. – № 12 (117).

5. *Краснянский, В. Г.* Борисов и Борисовский уезд в Отечественную войну 1812 года / В. Г. Краснянский. – Гродно, 1914. – 64 с.

6. *Лукашевич, А. М.* Памятники и памятные места 1812 года в Беларуси / А. М. Лукашевич. – Минск : Харвест, 2012. – 288 с.

7. *Тышкевич, Е. П.* Описание Борисовского уезда (историческая часть) / Е. П. Тышкевич; пер. с пол. Ч. И. Пухальского; ред. комиссия: Ж. В. Гилевич, Н. Г. Поворотная, А. В. Савич. – Борисов, 2008. – 148 с. (Печатается по изданию : Tyszkiewicz, E. «Opisanie powiatu Borysowskiego». – Wilno, 1847).

8. *Шпилевский, П. М.* Путешествие по Полесью и белорусскому краю / П. М. Шпилевский. – Минск : Полымя, 1992. – 251 с.

9. *Tyszkiewicz, E.* Opisanie powiatu Borysowskiego / E. Tyszkiewicz. – Wilno, 1847. – 506 s.

О. Л. ГУТЬКО

## **КУЛЬТУРА ПОВСЕДНЕВНОСТИ КРЕСТЬЯНСТВА В ТРУДЕ Е. П. ТЫШКЕВИЧА «ОПИСАНИЕ БОРИСОВСКОГО УЕЗДА»**

Семиотическое постижение смысла культуры XIX в. – понимание реальности в свете представлений человека о мире – проявилось в интересе к крестьянскому образу жизни у аристократов. Они видели инаковость культуры крестьян в сравнении со своим укладом жизни. Это стало одной из причин возникновения европейского романтизма в первой половине XIX в., когда публикации философских работ И. Канта стали его идеологической основой. К примеру, братья Гримм, Шарль Перро, Фридрих Шиллер обратились к записи